

Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional

Tractats internacionals

Edicte

Vist el capítol III del Títol IV de la Constitució del Principat d'Andorra;

Vista la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, en particular els articles 12, 15 i 19;

Atès que, de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 64 de la Constitució del Principat d'Andorra, el cap de Govern va informar el 4 de novembre del 2008 el Consell General i els coprínceps de la conclusió, mitjançant intercanvi de cartes, de l'acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa relatiu al reconeixement per part de França de l'homologació dels diplomes andorrans d'ensenyament professional "sanitari i social" i "microinformàtica" amb els *brevets d'études professionnelles* francesos dels sectors corresponents, i a l'extensió a la modalitat "artística i de comunicació" del reconeixement del batxillerat andorrà com a títol estranger que dóna accés a l'ensenyament superior a França;

Es fa públic l'intercanvi de cartes constitutiu d'acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa relatiu al reconeixement per part de França de l'homologació dels diplomes andorrans d'ensenyament professional "sanitari i social" i "microinformàtica" amb els *brevets d'études professionnelles* francesos dels sectors corresponents, i a l'extensió a la modalitat "artística i de comunicació" del reconeixement del batxillerat andorrà com a títol estranger que dóna accés a l'ensenyament superior a França, que va entrar en vigor el 22 d'octubre del 2008.

"Intercanvi de cartes constitutiu d'acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa relatiu al reconeixement per part de França de l'homologació dels diplomes andorrans d'ensenyament professional "sanitari i social" i

"microinformàtica" amb els *brevets d'études professionnelles* francesos dels sectors corresponents, i l'extensió a la modalitat "artística i de comunicació" del reconeixement del batxillerat andorrà com a títol estranger que dóna accés a l'ensenyament superior a França

Andorra la Vella, 22 d'octubre del 2008

M. I. Sr. Bernard Kouchner
Ministre d'Afers Estrangers i Europeus
de la República Francesa

Molt il·lustre senyor,

Mitjançant la carta del 5 de desembre del 2007 em va comunicar la informació següent:

"Com a resultat del treball de la Comissió Mixta Francoandorrana per a l'Ensenyament prevista a l'article 13 del Conveni signat el 24 de setembre del 2003 entre el Govern de la República Francesa i el Govern del Principat d'Andorra en l'àmbit de l'ensenyament, reunita el 15 de desembre del 2006 a Andorra la Vella, tinc l'honor, en nom del meu Govern, de proposar-vos les mesures següents:

Homologació de dos diplomes andorrans d'ensenyament professional amb els brevets d'études professionnelles francesos dels sectors corresponents

"Un cop el Ministeri d'Educació Nacional ha examinat els textos relatius als programes, als criteris d'avaluació i a les modalitats de lliurament dels dos diplomes andorrans d'ensenyament professional 'sanitari i social' i 'microinformàtica', la part francesa reconeix aquests diplomes com a homologables amb els *brevets d'études professionnelles* dels sectors corresponents, amb els drets consegüents, però es reserva el dret de reconsiderar aquesta decisió en el cas de modificació d'aquests diplomes en qualsevol d'ambdós països."

Reconeixement de la modalitat 'artística i de comunicació' del batxillerat andorrà

"Un cop el Ministeri d'Educació Nacional ha estudiat els textos relatius als programes, als criteris d'avaluació i a les modalitats de lliurament de la modalitat 'artística i de comunicació' del batxillerat, la part francesa estén a aquesta modalitat el reconeixement del batxillerat

andorrà com a títol estranger que dóna accés a l'ensenyament superior a França."

Tinc l'honor de comunicar-vos que el Govern del Principat d'Andorra accepta que aquesta carta i la carta del 5 de desembre del 2007 que em va trametre constitueixin l'acord entre els nostres governs relatiu al reconeixement per part de França de l'homologació dels diplomes andorrans d'ensenyament professional "sanitari i social" i "microinformàtica" amb els *brevets d'études professionnelles* francesos dels sectors corresponents, i l'extensió a la modalitat "artística i de comunicació" del reconeixement del batxillerat andorrà com a títol estranger que dóna accés a l'ensenyament superior a França. Aquest acord entra en vigor el dia que figura en aquesta carta.

Aprofito l'avinentesa per testimoniar-vos l'expressió de la meua més alta consideració.

Meritxell Mateu Pi"

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 11 de desembre del 2008

Per delegació
Conxita Marsol Riart
Ministra de Presidència

Edicte

Atès que el Conveni per a la protecció de les persones respecte del processament automatitzat de les dades de caràcter personal, fet a Estrasburg el 28 de gener del 1981, és vigent al Principat d'Andorra des de l'1 de setembre del 2008;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, de 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els tractats publicats;

Vista la notificació del 9 de juny del 2008 de la Direcció General d'Afers Jurídics de la Secretaria General del Consell d'Europa, segons la qual el 30 de maig del 2008 Letònia va designar una